



**UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” DIN  
IAȘI**

Facultatea de Litere  
Școala Doctorală de Studii Filologice

**Engleza ca mijloc de predare (EMP) în învățământul  
superior,  
Un model pentru strategii de implementare**

**Rezumat al tezei de doctorat**

Coordonator științific:  
Prof. univ. dr. Ștefan Avădanei

Student doctorand:

**Roman Michaelan**



Septembrie 2018

## ANUNȚ

La data de **11.12.2018**, ora **10:00**, în Sala curs “**Grigore Veres**” (III.15) dl. **MICHAELAN A. ROMAN** va susține, în ședință publică, teza de doctorat cu titlul:

***ENGLISH MEDIUM OF INSTRUCTION (EMI) IN HIGHER EDUCATION. A MODEL OF IMPLEMENTATION STRATEGIES***

în vederea obținerii titlului științific de doctor în domeniul **Filologie**.

Comisia de doctorat are următoarea componență:

### **Președinte:**

Conf. univ. dr. **Ioan Constantin LIHACIU**, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași

### **Conducător științific:**

Prof. univ. dr. **Ștefan AVĂDANEI**, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași

### **Referenți:**

Prof. univ. dr. **Michaela PRAISLER**, Universitatea "Dunărea de Jos" Galați

Conf. univ. dr. **Dorin CHIRA**, Universitatea "Babeș Bolyai" Cluj Napoca

Conf. univ. dr. **Iulia Andreea MILICĂ**, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași

## Cuprins

Abstract.....	1
1. Introducere.....	3
2. Cadrul teoretic .....	5
3. Metodologie.....	8
4. Rezultate .....	11
4.1 Rezultate derivate din Etapa I a cercetării (Meta-analiza).....	11
4.2 Rezultate derivate din Etapa a II-a de cercetare .....	12
4.3 Câteva rezultate derivate din întrebările de cercetare 1 și 2 .....	13
5. Concluzii și recomandări .....	17
5.1 Concluzii de natură factuală derivate din Întrebarea de cercetare nr. 1 .....	17
5.2 Concluzii de natură factuală derivate din Întrebarea de cercetare nr. 2 .....	18
5.3 Concluzii de natură conceptuală.....	19
5.4 Implicații de ordin practic și recomandări .....	22
5.5 Contribuții la cunoștințele de ordin teoretic .....	25
5.6 Contribuții la cunoștințele de ordin practic .....	26
5.7 Direcții viitoare de cercetare.....	26
6. Referințe bibliografice .....	28

## **Abstract**

La scară globală se manifestă tendința de a opta pentru limba engleză ca mijloc de predare în învățământul universitar în țările în care engleza nu este limba oficială. Această tendință crescândă este alimentată de impactul pe care globalizarea îl are supra instituțiilor de învățământ superior (ÎÎS). Cererea tot mai mare pentru utilizarea limbii engleze aduce beneficii notabile instituțiilor de învățământ superior. Pe de altă parte, tranziția către engleză ca mijloc de predare presupune și o serie de obstacole care, dacă nu sunt depășite, riscă să compromită livrarea conținuturilor și întreg procesul educațional. Din această perspectivă, obiectivul prezentei cercetări este de a identifica aspectele implicate în utilizarea limbii engleze ca mijloc de predare academică în Israel și de a extrage criteriile care să permită determinarea celor mai eficiente strategii de implementare a diverselor modele EMP în țările în care engleza nu este limba oficială.

În vederea îndeplinirii acestui obiectiv, cercetarea cuprinde două etape: meta-analiza și interviurile semi-structurate. În prima etapă am examinat o serie de publicații care discută avantajele și dezavantajele EMP în modelele academice din țările în care engleza nu este limba oficială; cea de-a doua etapă se bazează pe interviuri adresate profesorilor și studenților care sunt (sau au fost) implicați în predarea în limba engleză. Analiza conținutului a fost utilizată pentru a extrage temele și categoriile care au permis apoi formularea rezultatelor.

Rezultatele integrative indică faptul că părțile interesate atribuie un grad diferit de importanță numărului de aspecte asociate cu abordarea EMP. Printre acestea se numără factorii psihologici, mediul cultural, rolul sistemului de educație israelian, competențele de utilizare a calculatorului și politicilor de gatekeeping.

Concluziile derivate din prezenta cercetare indică faptul că implementarea strategiilor EMP este condiționată de luarea în calcul a anumitor factori psihologici, de mediul cultural al cursanților, accentul acestora, gradul lor de concentrare, rolul englezei și al limbii ebraice, de terminologia derivată din limba engleză, de alternanța codurilor lingvistice, de anumite dezavantaje ale EMP, de strategiile de predare și învățare

utilizate în formatele academice EMP, de pregătirea prealabilă, de sprijinul oferit personalului și de nivelul de limbă engleză al părților implicate.

Cuvinte cheie: Engleza ca Mijloc de Predare (EMP), instituții de învățământ superior (ÎȘ), Engleza ca limbă străină (ELS), nivelul de cunoaștere a limbii engleze, strategii de implementare.

## 1. Introducere

Statutul limbii engleze în cadrul sistemelor de învățământ superior din țările ne-anglofone a suferit modificări esențiale pe parcursul ultimului deceniu. În prezent, engleza ocupă o poziție dominantă într-o serie de domenii precum științe, tehnologie și mediul academic (Kushwaha 2017; Roux 2014). Această limbă a devenit un instrument indispensabil care facilitează accesul la o gamă largă a componentelor constituente ale acestor domenii. Datorită globalizării, statutul limbii engleze a devenit acela de lingua franca universală (Qin & Neimann 2017). Este important să menționăm faptul că, printre altele, această modificare a statutului limbii a exercitat o influență semnificativă asupra peisajului învățământului superior în țările în care engleza nu este limbă oficială, în special în ceea ce privește mijloacele de predare. Ca rezultat al statutului predominant al limbii engleze în cadrul învățământului superior, pe lângă alți factori importanți, această limbă este adoptată ca limbă de predare în diversele medii academice din aceste țări. Din ce în ce mai multe instituții de învățământ superior din țările non-anglofone s-au implicat activ în acest „fenomen global în creștere” (Dearden 2014, p.3). În Israel, de exemplu, adoptarea limbii engleze ca mijloc de predare în instituțiile de învățământ superior s-a manifestat prin faptul că, spre deosebire de situațiile din trecut, acum există cursuri și chiar programe universitare în diverse domenii cu predare în limba engleză (Donitsa-Schmidt & Inbar-Lourie 2014).

Este necesar să menționăm că efortul de a ține pasul cu această tendință globală, fie ea graduală sau rapidă, cu scopul de a implementa EMP la scară largă în cadrul învățământului superior se confruntă cu numeroase obstacole și provocări. Inabilitatea de a le depăși poate avea un impact negativ asupra acestei tendințe în ansamblu. Dintre obstacole, le putem menționa pe cele legate de performanțele academice ale cursanților EMP (Chou 2016), de competența pedagogică a profesorilor care adoptă EMP (Ball & Lindsay 2013), de influența abordării EMP asupra limbii materne (Al-Bakri 2013) și de identitatea culturală (Edwards 2016). Este, de asemenea, important să se ia în considerare chestiuni legate de rolul factorilor psihologici asupra părților implicate, care includ atât membrii

personalului academic, cât și studenții (Navaz 2013; Tsou 2017; Werther et al. 2014; Joe & Lee 2013; Toh 2016). La fel de important este să se ia în considerare o gamă largă de aspecte legate de accelerarea tendinței de a utiliza engleza ca mijloc de predare (Kırkgöz 2005; Hu, Li & Lei 2014; Airey & Linder 2006; Hellekjaer 2010; Karabay 2017; Wilkinson 2005).

Din perspectiva aspectelor menționate anterior, considerăm că o atenție specială trebuie acordată nivelului nesatisfăcător de limbă engleză al părților implicate, deoarece acesta constituie o piedică semnificativă în calea implementării eficiente a acestei tendințe globale la nivel academic. În încercarea de a depăși aceste obstacole și de a implementa cu succes și în mod eficient acest mijloc de predare în cadrul instituțiilor de învățământ superior, forurile decizionale și părțile interesate recurg la o varietate de mijloace și strategii, o parte din acestea fiind menționate în prezenta cercetare (Ghorbani & Alavi 2014; Corrigan 2014; Başıbek et al. 2014; Macaro, Akincioglu & Dearden 2016; Gitsaki 2012; Kaliyadan et al. 2015; Baporikar & Shah 2012; Al-Bakri 2013; Ryhan 2014; Karakaş 2014; Ghenghesh 2015; Hu, Li & Lei 2014; Kling & Stæhr 2011; Ball & Lindsay 2013; Airey & Linder 2006; Kagwesage 2013; Floris 2014; Ariffin & Husin 2011; Yeh 2013; Hengsadeekul et al. 2010; Gotti 2015; Kling 2013; Kim 2014; Hudson 2009).

Cu toate acestea, în pofida mijloacelor și strategiilor deja existente, considerăm că există un corpus de cunoștințe relativ limitat cu privire la cele mai eficiente combinații ale acestora în diverse medii academice. Din această perspectivă, obiectivele principale ale cercetării se concentrează în jurul dezvoltării unui model al cărui scop este determinarea metodelor celor mai eficiente pentru implementarea EMP în învățământul superior și sugerarea unor soluții alternative eficiente pentru implementarea limbii engleze ca mijloc de predare în diverse contexte ale învățământului superior. Cu ajutorul acestui model, orice instituție de învățământ superior ar putea să-și creeze propriul model unic, combinând elemente constitutive în conformitate cu anumiți factori, precum natura specifică a țării de origine a instituției de învățământ superior și cea proprie instituției de învățământ, precum și istoricul părților implicate, respectiv profesorii și studenții. În vederea îndeplinirii acestor obiective, prezentul studiu își propune să răspundă la următoarele întrebări de cercetare:

- Care sunt aspectele implicate în cursurile EMP din instituțiile de învățământ superior din Israel?
- Care sunt criteriile pentru determinarea celor mai eficiente strategii de implementare în cadrul diverselor contexte EMP din țările în care engleza nu este limba oficială?

## 2. Cadrul teoretic

Prezenta cercetare se bazează pe un număr de teorii cu privire la ariile și diversele aspecte ale constructivismului (Piaget 1967), interacțiunea socială în procesul de învățare (Vygotsky 1978) și rolul acesteia în dezvoltarea cognitivă, structurarea în contextul învățării directe și intermediare (Feuerstein 1979), predarea limbii engleze unor vorbitori de alte limbi din țările non-anglofone, utilizarea unei combinații eficiente între tehnologia computerizată și predarea față-în-față (Graham 2006; Neumeier 2005; Marsh 2012) și conceperea curriculumului (CC) (Yeung et al. 2012). Cercetarea se bazează pe următoarele teorii ale învățării: teoria socioculturală a învățării a lui Vygotsky (1978), teoria experienței de învățare mediate a lui Feuerstein (1979), Engleza ca limbă străină (ELS), învățarea asistată de calculator (IAC) și învățarea mixtă (IM).

În teoria socioculturală a lui Vygotsky, accentul cade pe natura socială a învățării. Potrivit acestei teorii, utilizarea limbii în context social are ca rezultat o derivare a semnificației (Behroozizad, Nambiar & Amir 2014). În ceea ce privește cea de-a doua teorie, a lui Feuerstein (1979) teoria experienței de învățare mediate, aceasta atribuie o semnificație considerabilă învățării mediate, care, alături de învățarea directă reprezintă un element esențial pentru producerea procesului de învățare. În contextul învățării limbii engleze ca limbă străină, accentul este plasat pe mediere, asistență și interacțiune.

Un alt proces care merită, de asemenea, o deosebită atenție și care are un impact semnificativ în procesul de predare al englezei ca limbă străină este utilizarea tehnologiei mediate de calculator (TMC) , atât de către profesori, cât și de către studenți, în diverse contexte educaționale. Combinația între învățarea asistată de calculator (IAC), ce implică orice tip de utilizare a calculatorului pentru a facilita sau sprijini procesul de educație sau instruire

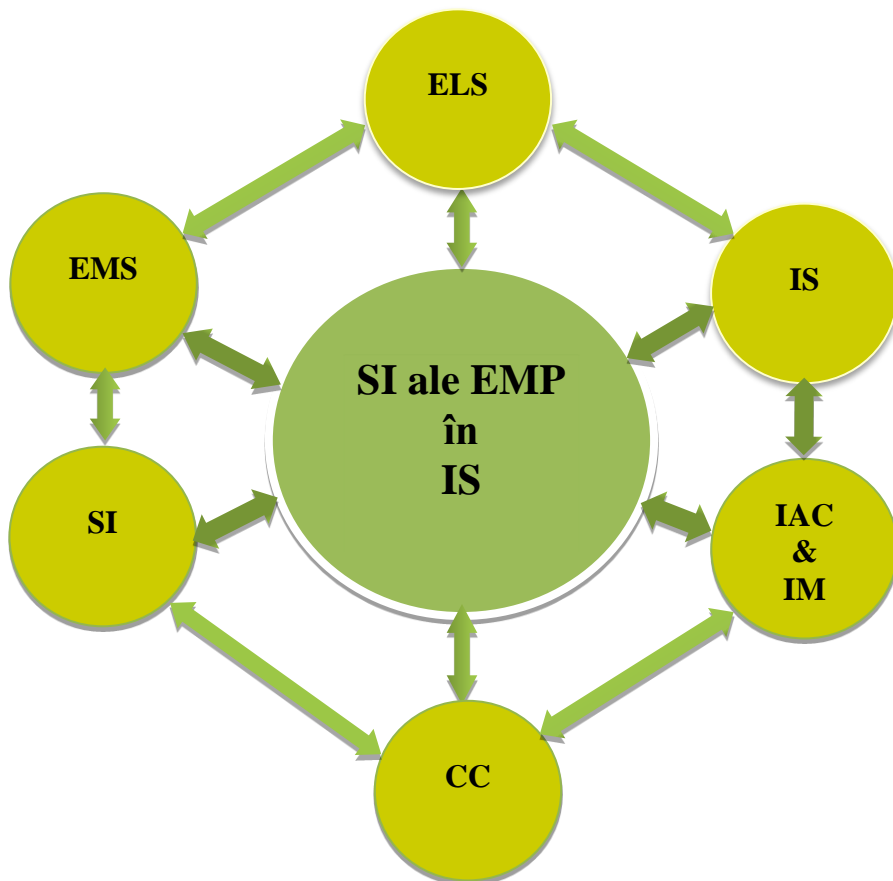


(Daintith citat în Schifferdecker et al. 2012, p.1064), și instruirea tradițională față-în-față, adică învățarea mixtă (IM) a devenit unul din elementele de bază în diverse peisaje educaționale. Implementarea cu succes a acestui element și eficiența acestuia depind, printre altele, de nivelul de competență în utilizarea calculatorului pe care îl dețin părțile implicate și de crearea unor combinații eficiente. În conceperea acestor combinații este important să se ia în considerare compatibilitatea componentelor și, de asemenea, să se acorde atenția necesară factorilor legați de complementaritate ce aparțin diverselor componente ale combinațiilor și alegerii materialelor necesare. (Marsh 2012).

Cadrul teoretic al cercetării nu ar fi complet fără includerea concepției curriculumului (CC) care, potrivit lui Killen (2007), implică o legătură directă între toate deciziile legate de planificare, predare și evaluare și rezultatele semnificative pe care studenții trebuie să le realizeze (p.48). Rezultatele de învățare ale studenților și conținutul constituie sfera de aplicare a concepției curriculumului (Skinner, Witte & Wohich 2014). Schimbările care au loc în prezent în ceea ce privește rolul concepției curriculumului în cadrul învățământului superior au la bază o serie de factori declanșatori, unii dintre aceștia fiind asociați cu ierarhizarea instituțiilor de învățământ superior sau cu nevoia de a atrage studenți internaționali (Mickan 2013).

Conceptul de CC, alături de conceptele menționate mai sus, ELS, EMP, învățământ superior (IS), IAC și IM sunt considerate elementele principale ale cadrului conceptual (vezi Figura 1) care gravitează în jurul aspectelor implementării EMS în învățământul superior.

Figura 1. Model al cadrului conceptual



Implementarea EMP în cadrul IS a fost plasată în centrul reprezentării cadrului conceptual deoarece constituie nucleul prezentei cercetări care vizează dezvoltarea unui model pentru determinarea celor mai eficiente modalități de implementare a abordării EMP în cadrul învățământului superior. În mod evident, învățământul superior a fost ales ca și componentă a cadrului conceptual datorită faptului că această arenă

educațională reprezintă contextul general în care a fost întreprinsă prezenta cercetare.

Datorită faptului că livrarea conținutului în contextul EMP se bazează pe utilizarea limbii engleze ca limbă străină, coroborat cu faptul că toți profesorii intervievați implicați în EMS utilizează engleza ca limbă străină, conceptul de ELS a fost, de asemenea, selectat ca element constitutiv al modelului. În ceea ce privește EMP, cercetătorul a ales această componentă ca parte a modelului deoarece mediul EMP în diverse contexte ale învățământului superior reprezintă domeniul de aplicare al prezentei cercetări.

În plus față de aceste concepte, modelul cadrului conceptual al cercetării include încă trei concepte, respectiv SI, IAC/IM și CC. Primul are legătură cu SI deoarece strategiile fac obiectul încercării cercetătorului de a dezvolta un model pentru implementarea optimă a abordării EMP.

Adoptarea cu succes a acestei metode depinde, între altele, de integrarea eficientă a diverselor tehnologii educaționale în contextul învățării prin intermediul limbii engleze. Pe baza semnificației și a rolului tot mai important al TMC în cadrul învățământului superior, cel de-al doilea concept, IAC/IM a fost selectat ca și componentă a modelului, fiind un instrument deosebit de important al medierii pe care părțile interesate o aplică în diverse contexte EMP.

În ceea ce privește conceperea curriculumului (CC), acest concept a fost selectat deoarece reprezintă fundamentul esențial pentru construirea unui model de cercetare pentru cele mai eficiente metode de implementare a EMP în învățământul superior.

### **3. Metodologie**

Prezenta cercetare a fost efectuată în cadrul general al paradigmei calitative, care se axează pe mărturia orală (Auerbach & Silverstein 2003). Cercetarea se bazează pe abordarea ascendentă inductivă pentru a furniza o perspectivă detaliată asupra elementelor comune și a diferențelor între punctele de vedere ale părților implicate în ceea ce privește EMS în IS. Scopul nostru în alegerea abordării inductive a fost de a obține de la

persoanele intervievate date calitative care să ne ajute să stabilim tipare relevante în cadrul interviurilor semistructurate.

Natura calitativă a prezentei cercetări, care conferă avantaje distincte în ceea ce privește înțelegerea obstacolelor în cale aplicării cu succes a EMP și depășirea acestor obstacole, alături de efortul cercetătorului de a explora în profunzime implementarea predării în engleză în cadrul sistemului de învățământ superior din Israel se încadrează cel mai bine în contextul studiului de caz de natură calitativă.

În efortul de a răspunde la întrebările de cercetare menționate anterior am împărțit această cercetare în două etape: meta-analiza unor publicații academice care discută avantajele și dezavantajele adoptării limbii engleze ca limbă de predare în instituții academice din țări non-anglofone și interviuri semistructurate cu studenți și personal academic angajați în procesul educațional bazat pe EMP în diverse instituții de învățământ superior. În ceea ce privește prima etapă a cercetării, respectiv analiza publicațiilor academice, s-a utilizat metoda colectării datelor în scurta parte cantitativă a prezentării calitative, cu intenția de a releva anumite aspecte legate de predarea conținuturilor în limba engleză. În plus, instrumentul de cercetare ce constă în colectarea datelor a jucat un rol semnificativ în îndrumarea cercetătorului în vederea formulării întrebărilor incluse în interviurile semistructurate.

Scopul interviurilor a fost de a clarifica o gamă largă de aspecte legate de EMP. Flexibilitatea acestei metode de colectare a datelor aduce cercetătorului beneficii importante și eficiente, sprijinindu-l în studierea în profunzime a predării diverselor conținuturi academice în limba engleză. Cu ajutorul tehnicilor de colectare a datelor, cercetătorul a avut șansa de a opera cu caracteristici relevante pentru respondenți, întrebările fiind modificate sau adaptate pe parcursul fiecărui interviu (Miles & Gilbert 2005).

În ceea ce privește populația de cercetare, participanții au fost selectați prin intermediul tehnicii de eșantionare nealeatoare. Populația este compusă din indivizi de vârste diferite. Indivizii selectați provin din domenii academice diverse și au experiențe de învățare academică și experiențe de predare diferite. Deși marea majoritate a participanților au

menționat ebraica drept L1, unii dintre ei sunt vorbitori nativi de maghiară, rusă și spaniolă. Doar câțiva dintre profesori se consideră bilingvi.

În ceea ce privește metodele de analiză a datelor, cercetarea recurge la analiza de conținut care este bazată pe clasificarea unui număr mare de cuvinte în categorii mult mai reduse ca număr și axate pe conținut ce conțin un număr variat de cuvinte (Weber 1990). Metoda analizei datelor are ca scop analiza aprofundată a datelor textuale calitative pentru a le împărți în grupe de termeni analogi sau categorii conceptuale (Given 2008). Procesul de categorizare are ca scop recunoașterea arhetipurilor care apar în mod frecvent și a legăturilor între variabile și teme. Din această perspectivă, obiectivele și întrebările de cercetare au ghidat selectarea analizei de conținut ca alegere potrivită și preferată în procesul de decizie privind alegerea modelelor relevante din masa vastă de date adunate din interviurile semistructurate și din lucrările academice dedicate diverselor aspecte ale predării și învățării prin intermediul limbii engleze în instituțiile de învățământ superior. Problema competențelor insuficiente în utilizarea limbii engleze de către părțile interesate a fost abordată din multiple perspective menționate în lucrări de specialitate (Ghorbani & Alavi 2014; Corrigan 2014; Başıbek et al. 2014; Gitsaki 2012; Kaliyadan et al. 2015; Baporikar & Shah 2012; Al-Bakri 2013; Karakaş 2014; Ghenghesh 2015; Kling & Stæhr 2011; Ball & Lindsay 2013; Hu, Li & Lei 2014; Airey & Linder 2006; Yeh 2013; Baker 2011; Floris 2014). Cu ajutorul analizei conținutului am clasificat publicațiile pe tema diverselor strategii și metode elaborate de către părțile interesate pentru a compensa lacunele în ceea ce privește competențele lingvistice în funcție de tipul strategiilor și metodelor propuse.

De asemenea, am utilizat tehnica analizei datelor și în a doua etapă a cercetării în stadiul de procesare a datelor colectate din interviurile semistructurate adresate profesorilor și studenților. Utilizarea acestei tehnici ne-a oferit o perspectivă detaliată asupra elementelor comune și diferențelor dintre o serie largă de chestiuni legate de EMP, acestea fiind ulterior clasificate în teme și categorii conceptuale. Clasificarea a fost efectuată pe baza identificării temelor recurente cu privire la procesul de adoptare a predării în limba engleză în diverse contexte ale învățământului superior. Procesul de identificare a temelor generate de interviurile

semistructurate a fost urmat de identificarea cuvintelor și expresiilor asociate cu subiectul și utilizate cu frecvență din ce în ce mai mare în cadrul interviurilor. Atât cuvintele cât și expresiile au fost grupate în clustere și atribuite unor categorii separate în funcție de conținutul lor. În plus față de procesarea datelor menționată anterior, cercetătorul a stabilit gradul de recurență în rândul profesorilor și studenților.

## **4. Rezultate**

### **4.1 Rezultate derivate din Etapa I a cercetării (Meta-analiza)**

Colaborarea între factorii decidenți și educatorii EMP este pe primul plan. Pentru ca această colaborare să fie fructuoasă, factorii decizionali trebuie să țină cont de feedback-ul din partea studenților și profesorilor și să acorde o atenție deosebită provocărilor și schimbărilor determinate de diverși factori asociați cu diversitatea cadrelor în care se aplică EMP. Modalitatea în care se răspunde acestor schimbări și modificări poate reprezenta atât un catalizator, cât și un obstacol în determinarea strategiilor de implementare optime care se potrivesc cel mai bine criteriilor date.

Colaborarea pe care am menționat-o reprezintă una din multele soluții posibile aplicate de factorii decizionali pentru a facilita implementarea EMP în cadrul instituțiilor de învățământ superior. Dezvăluirea acestor strategii constituie nucleul primei etape a cercetării noastre, respectiv meta-analiza asociată cu examinarea detaliată a lucrărilor academice. Respectiva examinare a avut ca rezultat identificarea unui număr semnificativ de asemenea strategii, prezentate în Tabelul 1.

Tabelul 1: Strategii utilizate în implementarea EMP

<b>Soluții (Strategii / Tehnici)</b>
Cursuri de pregătire (Studenti)
Programe de tranziție
Politica de gatekeeping
Strategiile de supraviețuire/adaptare
Schimbarea codului (SC)
Flipped Classroom/Învățarea răsturnată
Politica de asigurare a calității / Certificare
Cursuri de învățare a limbii (Profesori)
Aptitudini pedagogice
Colaborarea între profesorii ELS și profesorii/lectorii EMP (Asistență profesională)
Învățare mixtă

Printre altele, lucrările discută avantajele și dezavantajele tranziției către EMP în diferite zone ale lumii, provocările pe care le presupune acest proces și atitudinea părților implicate cu privire la acest proces.

#### **4.2 Rezultate derivate din Etapa a II-a de cercetare**

Analiza conținutului realizată pe baza datelor adunate prin intermediul interviurilor semistructurate a generat un număr de teme asociate cu factori psihologici, cu predarea și învățarea în limba engleză, cu rolul competenței de utilizare a calculatorului în EMP, cu preferința pentru predare sau învățare în limba engleză, strategiile de predare și învățare, asistența oferită profesorilor, remedierea eventualelor lacune cu privire la competențele de limbă engleză ale profesorilor și studenților. Un exemplu de astfel de teme derivate din analiza de conținut este prezentat în Tabelul 2.

Tabelul 2. Personalul academic: Teme

<b>36 Profesori (P)</b>	
<b>1. Tema A (P)</b>	Factori psihologici
<b>2. Tema B (P)</b>	Predarea în limba engleză
<b>3. Tema C (L)</b>	Rolul cunoștințelor de utilizare a calculatorului în EMP
<b>4. Tema D (P)</b>	Preferința pentru predarea în limba engleză
<b>5. Tema E (P)</b>	Strategii de predare
<b>6. Tema F (P)</b>	Asistența oferită profesorilor
<b>7. Tema G (P)</b>	Remedierea nivelului de limbă engleză al profesorilor
<b>8. Tema H (P)</b>	Dezavantaje ale EMP

### 4.3 Câteva rezultate derivate din întrebările de cercetare 1 și 2

Rezultatele indică o serie de factori cărora trebuie să le acordăm atenție sporită în procesul educațional bazat pe EMP. Printre acești factori se numără rolul fricii și al încrederii, istoricul cultural al studenților, accentul, gradul de concentrare și un număr de alți factori semnificativi.

#### Frica

Atât profesorii, cât și studenții au fost de părere că sunt necesare mai multe eforturi pentru a rezolva factorul psihologic al fricii pentru a evita periclitatea procesului de însușire a cunoștințelor. Este important să notăm că frica a fost factorul cel mai semnificativ pentru profesorii intervievați,



fiind și unul dintre factorii cel mai des menționați, încadrat în tema A (Factori psihologici).

### **Încrederea**

Părțile implicate, atât studenți, cât și profesori, au acordat o mare atenție factorului încredere în cadrul procesului educațional. Din această perspectivă, trebuie să menționăm că sentimentul de încredere a fost factorul cel mai des menționat de către studenții intervievați, care au pus un mare accent pe importanța acestui factor pentru studenții EMP. Interesant este faptul că un număr de respondenți au subliniat legătura directă între nivelul limbii de instruire și gradul de încredere al studenților. Unii dintre aceștia au atribuit o importanță mai mare sentimentului de încredere al profesorului decât nivelului de competență lingvistică al acestuia.

### **Importanța istoricului cultural al studenților EMP**

Rezultatele derivate din răspunsurile profesorilor indică faptul că respondenții acordă o importanță semnificativă istoricului cultural al studenților EMP în cadrul cursurilor bazate pe EMP, apreciind că este un aspect ce trebuie luat în considerare.

### **Accentul**

Deși punctele de vedere cu privire la istoricul cultural al studenților au fost împărțite, părțile interesate au avut puncte de vedere similare în ceea ce privește rolul substanțial al accentului în cadrul modelelor academice bazate pe EMP. Deși frecvența menționării acestui factor a fost mai scăzută în rândul profesorilor intervievați decât în rândul studenților, atât acest aspect, cât și cel privitor la istoricul cultural al studenților au fost cel mai des menționate de către profesori.

### **Gradul de concentrare**

Grupul de profesori intervievați a acordat o valoare scăzută diferenței cu privire la gradul de concentrare care, potrivit acestora, este mai mare atunci

când procesul educațional se desfășoară într-o limbă străină. Aceste rezultate sunt similare cu cele obținute de la grupul de studenți intervievați. Mai mult, frecvența acestei categorii de rată de ocurență este cea mai mare dintre categoriile legate de studenți, fiind încadrată în tema studiului în limba engleză.

### **Lipsa de semnificație atribuită gramaticii limbii engleze**

Atât profesorii, cât și studenții au asociat un grad de semnificație redus sau inexistent rolului gramaticii în cursurile bazate pe EMP. În efortul lor de a crește calitatea procesului de acumulare de cunoștințe și de a reduce presiunea lingvistică la care sunt supuși studenții, profesorii reduc la minimum rolul gramaticii limbii engleze în transmiterea cunoștințelor. Aceeași tendință poate fi observată și în rândul studenților intervievați, care au asociat cea mai mică importanță acestui factor, menționat doar de unul dintre aceștia.

În ceea ce privește rezultatele integrative generate de a doua întrebare de cercetare, acestea sunt legate, printre altele, de rolul ritmului de vorbire, de folosirea englezei simple, comune, de schimbarea codului lingvistic, de asemănările între predarea în engleză și predarea în ebraică, de necesitatea competențelor de predare și îndrumare continuă, de expunerea la limba engleză și de nevoia de politici de gatekeeping.

### **Ritmul de vorbire**

Potrivit rezultatelor derivate din interviurile semistructurate, părțile implicate consideră că ritmul de vorbire al profesorilor este un instrument important care poate facilita înțelegerea de către studenți a conținutului predat. Ritmul vorbirii este încetinit în cadrul cursurilor bazate pe EMP tocmai pentru a sprijini studenții în înțelegerea materialului. Studenții și-au manifestat, de asemenea, preferința pentru utilizarea de către profesori a unui ritm de vorbire mai redus, pentru că acest lucru îi ajută să înțeleagă mai bine diverse conținuturi academice.

## **Utilizarea englezei comune**

O altă strategie meritorie care a fost menționată de grupurile de respondenți a fost asociată cu simplitatea mijlocului de predare. În efortul de a compensa lacunele studenților cu privire la competențele de utilizare și înțelegere a limbii engleze și pentru a îmbunătăți asimilarea diverselor conținuturi, profesorii intervievați au menționat tendința de a folosi cuvinte simple și propoziții mai scurte în cadrul cursurilor. Aceste rezultate sunt similare celor derivate din interviurile cu studenții, care se declară în favoarea tehnicii de simplificare a englezei utilizate în cadrul cursurilor bazate pe EMP ca element în sprijinul nevoilor lor educaționale.

## **Alternanța codurilor lingvistice**

Confrunțați cu necesitatea unui transfer eficient al cunoștințelor prin evitarea barierelor lingvistice, profesorii fac adesea uz de cel mai puternic instrument: limba maternă a părților implicate, L1. Marea majoritate a profesorilor intervievați au indicat faptul că apelează adesea la terminologia engleză atunci când vorbesc în ebraică. S-a menționat de asemenea și insuficiența terminologiei. Este important să notăm că doar o singură persoană a menționat trecerea la limba ebraică pentru clarificarea unui aspect. Alternanța codurilor lingvistice și trecerea la limba maternă a studenților s-a făcut pe criteriul unui mai mare grad de eficiență.

## **Asemănarea între predarea în engleză și predarea în ebraică**

Profesorii au subliniat faptul că există similarități între metodele de predare în engleză și ebraică, ca limbi de instrucție. Studenții au ignorat factorul legat de similaritățile între cele două metode de predare.

## **Necesitatea competențelor de predare și a îndrumării continue**

Importanța deținerii de către personalul academic a competențelor de predare adecvate și nevoia de a acoperi eventualele lacune cu ajutorul asistenței profesionale sunt reflectate de gradul mare de atenție acordat acestei chestiuni de către profesorii intervievați. O atitudine pozitivă

similară față de oferirea de asistență profesională membrilor personalului academic a fost manifestată și de studenți. Unii dintre aceștia au fost de părere că profesorilor li se poate oferi asistență în ceea ce privește limba engleză.

## **Expunerea la limba engleză**

Ambele grupuri de respondenți au evidențiat o altă tehnică ce poate contribui la atingerea unui nivel satisfăcător de competență lingvistică în rândul părților implicate: expunerea la limba engleză. Din această perspectivă, profesorii intervievați au accentuat diferența între engleza în scop profesional și limbajul comun. Persoanele interievate au subliniat importanța expunerii la limba respectivă în contexte ce depășesc aria strictă a domeniului de specializare.

În ceea ce-i privește pe studenți, deși aceștia au exprimat opinii similare cu privire la expunerea la limba în care se efectuează predarea, studenții intervievați au accentuat importanța înțelegerii textelor scrise fără a face deosebire între materialele legate de domeniul de studiu și cele din alte domenii de interes.

## **Necesitatea politicilor de gatekeeping**

Trebuie menționat faptul că politica de gatekeeping a fost categoria căreia profesorii intervievați i-au acordat cea mai mică prioritate. Stabilirea unor politici clare direcționate către profesorii EMP, cu scopul de a asigura stăpânirea de către aceștia a unor bune competențe de utilizare a limbii, a fost un aspect aproape în totalitate ignorat de respondenți.

## **5. Concluzii și recomandări**

### **5.1 Concluzii de natură factuală derivate din Întrebarea de cercetare nr. 1**

În ceea ce privește concluziile ce se desprind din prima întrebare de cercetare, este important să subliniem faptul că implementarea strategiilor

EMP este caracterizată de o serie de factori. Enumerăm în continuare respectivii factori:

- sentimentul de teamă, atât din partea profesorilor, cât și din partea studenților
- încrederea ca o componentă valoroasă a procesului de implementare
- importanța luării în considerare a istoricului cultural al studenților pentru a eficientiza cursurile bazate pe EMP
- efectul negativ al accentului în limba engleză al părților implicate în cadrul EMP
- un nivel mai mare de concentrare al părților implicate în acest tip de proces educațional
- rolul nesemnificativ al gramaticii, atât în livrarea, cât și în asimilarea informațiilor prin intermediul abordării EMP
- deficitul de termeni tehnici în ebraică, ceea ce adaugă presiune asupra personalului academic datorită necesității comutării de la un cod lingvistic la celălalt
- numărul foarte mic de surse academice scrise în limba ebraică
- un impact negativ al abilităților lingvistice limitate ale studenților EMP asupra calității și eficienței abordării EMP pe scena învățământului superior

## **5.2 Concluzii de natură factuală derivate din Întrebarea de cercetare nr. 2**

În ceea ce privește concluziile derivate din ce-a de-a doua întrebare de cercetare, redăm mai jos o listă a unora dintre factorii ce caracterizează strategiile de implementare a EMP:

- ritmul de vorbire al profesorilor care adoptă EMP
- simplificarea metodei de predare în cadrul învățământului superior

- un rol important al învățării active a EMP în vederea implementării eficiente a abordării EMP
- pregătirea prealabilă a membrilor personalului academic și a studenților care adoptă EMP
- schimbarea codurilor între engleză și limba maternă a părților implicate
- natura și calitatea metodelor de predare folosite de membrii personalului academic indiferent de limba de predare
- acordarea unei atenții sporite necesității de a oferi profesorilor cunoștințele cu privire la competențele generale de predare
- acordarea de către instituția de învățământ superior a sprijinului necesar studenților EMP pentru ca aceștia să poată asimila cunoștințele transmise de către profesori

### **5.3 Concluzii de natură conceptuală**

Rezultatele cercetării au permis detașarea modelelor bazate pe dovezi pentru strategiile optime pentru implementarea EMP (Figurile 2 și 3).

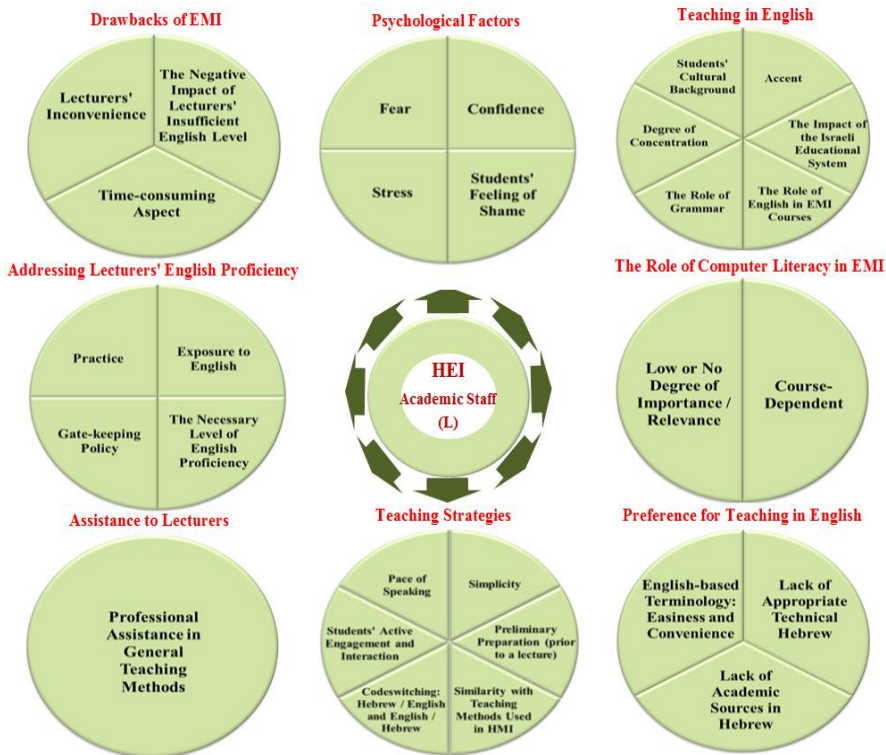


Figura 2. Model bazat pe dovezi (P)

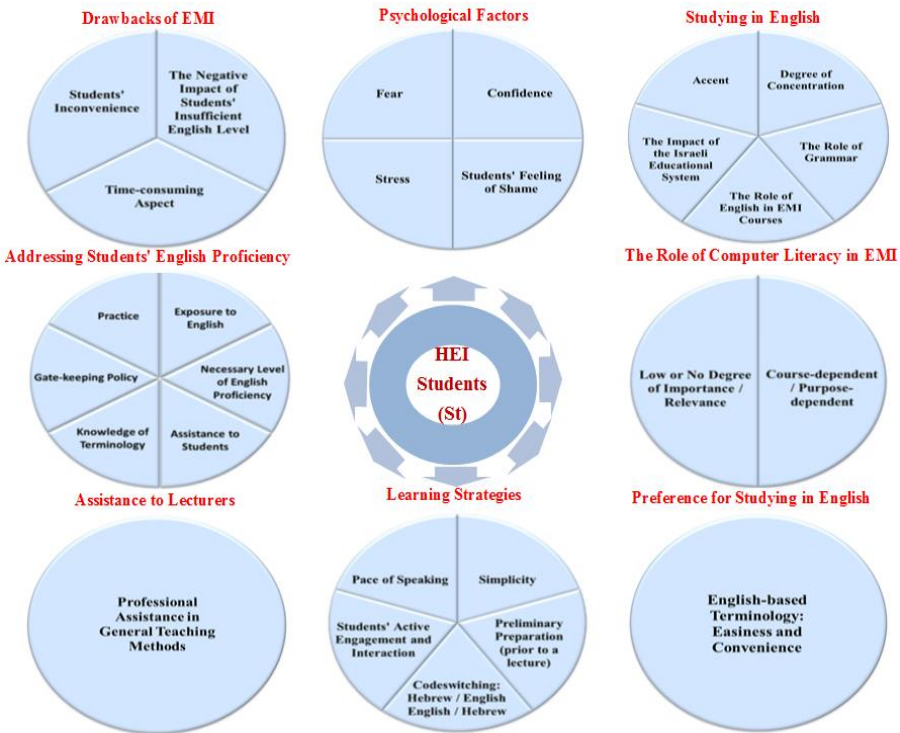


Figura 3. Model bazat pe dovezi (St)

Datorită gamei variate de aspecte cuprinse în acest model, acesta este considerat a fi unul integrator și modular. Natura sa integratoare rezidă în faptul că modelul combină un număr de arii de cunoștințe care trebuie să acționeze în mod simultan. Cu alte cuvinte, aspecte precum predarea și studierea în limba engleză, strategiile de predare și învățare, competența lingvistică și nivelul aprofundat de limbă engleză, competențele de utilizare a calculatorului, asistența oferită profesorilor, dezavantajele utilizării limbii engleze ca limbă de predare trebuie să acționeze coroborat și să țină



cont de anumiți factori psihologici care influențează atât profesorii cât și studenții în cadrul abordării EMP.

În ceea ce privește natura moodulară a modelului, aceasta este atribuită posibilității ca acesta să fie utilizat de către orice instituție de învățământ superior interesată în implementarea de cursuri EMP. Pe baza naturii specifice a sistemului educațional și ținând cont de istoricul cultural al personalului academic și al studenților, instituția de învățământ superior are posibilitatea de a opta pentru o abordare diferențiată în ceea ce privește aplicarea modelului. Cu ajutorul respectivei abordări, forurile decizionale ale instituției de învățământ superior vor avea posibilitatea de a decide care dintre componente se pliază pe nevoile instituției și vor putea adapta acele componente la diversele discipline predate, conform naturii și obiectivelor acestora.

#### **5.4 Implicații de ordin practic și recomandări**

În pofida faptului că un simplu studiu de caz calitativ este insuficient pentru o bază solidă de construcție a unui model pentru implementarea strategiilor EMP în diverse contexte academice, implicațiile de ordin practic ce derivă din prezentul studiu stau la baza recomandărilor pentru domeniul precum psihologia, diverse aspecte asociate cu predarea și învățarea prin intermediul limbii engleze, dezavantaje ale EMP, competențele de utilizare a calculatorului și asistența oferită personalului academic.

În lumina discuțiilor și rezultatelor menționate anterior, există motive suficiente pentru a atribui un rol major factorilor psihologici care afectează participanții la diverse medii din învățământul superior în care se utilizează EMP.

1. Se recomandă adoptarea măsurilor necesare pentru a elimina sentimentul de teamă în rândul părților implicate, precum și sentimentele de stres sau jenă care pot avea un impact negativ asupra eficienței în transmiterea cunoștințelor și însușirea conținuturilor academice transmise prin intermediul EMP. În acest sens, o responsabilitate aparte se transferă asupra membrilor personalului academic care trebuie să identifice metodele optime care să-i ajute pe studenți să depășească aceste temeri și bariere

psihologice. Pentru aceasta este imperios necesar ca factorii decizionali să fie conștienți de respectivul impact și la rândul lor să conștientizeze profesorii EMP asupra importanței și consecințelor acestui aspect.

2. Recomandarea contrastează cu cea privitoare la sentimentul de încredere, care trebuie consolidat în rândul participanților la procesul educațional pentru a crește eficiența acestuia și a-i maximiza beneficiile.

În ceea ce privește alte aspecte din sfera transmiterii și însușirii cunoștințelor prin intermediul limbii engleze, implicațiile practice și recomandările ce derivă de aici se bazează pe o gamă largă de aspecte și pe necesitatea ca acest subiect să fie studiat din mai multe perspective.

3. Este imperios necesar ca profesorii care utilizează EMP să aibă toate informațiile necesare cu privire la istoricul cultural și educațional al studenților pentru a putea livra conținuturile cu maximă eficiență.

4. Este foarte important ca sistemul de învățământ israelian să fie la curent cu noile tendințe și dezvoltările recente din domeniul ELS și să adopte metodele moderne de predare în cadrul sistemului școlar israelian.

5. Eforturi sporite trebuie îndreptate în direcția sprijinului oferit studenților în învățarea terminologiei bazate pe limba engleză în domeniul lor de studiu, asigurându-se că există aderență la terminologia respectivă, nu la cea bazată pe L1.

6. Recomandăm profesorilor care utilizează EMP să simplifice limba de predare folosind propoziții simple și scurte, care să conțină un minim de vocabular, astfel încât efortul de înțelegere al studenților să poată fi redus.

7. Se recomandă ca membrii personalului academic să-și adapteze ritmul vorbirii în funcție de competențele lingvistice ale studenților, deoarece eventualele neînțelegeri afectează posibilitatea studenților de a înțelege și asimila conținuturile predate.

8. Este important ca profesorii EMP să facă uz de tehnici active de învățare pentru a încuraja studenții să se angajeze activ în procesul educațional.

9. Recomandăm părților implicate să acorde atenția necesară pregătirii prealabile asociate cu utilizarea EMP înainte de începerea cursurilor, pentru a asigura eficiența acestora.

10. Recomandăm membrilor personalului academic din instituțiile de învățământ din Israel să implementeze abordarea cu privire la alternanța

codurilor lingvistice menționată anterior cu un accent special pe aderarea la terminologia bazată pe limba engleză, chiar dacă aceasta are echivalent în limba ebraică. Se recomandă, de asemenea, apelarea la limba ebraică în cadrul cursurilor bazate pe EMP atunci când există dificultăți insurmontabile în transmiterea conținutului prin intermediul limbii engleze.

11. Recomandăm părților implicate să dedice eforturi considerabile pentru îmbunătățirea abilităților și competențelor lingvistice, pentru a atinge un nivel satisfăcător de limbă engleză în contextul EMP. Din această perspectivă, o atenție specială trebuie acordată expunerii la limba engleză, atât la nivel academic, cât și non-academic, cu scopul de a îmbunătăți competența lingvistică prin practică.

12. Factorii decizionali și cei care concep politicile instituțiilor de învățământ superior au obligația de a stabili politici stricte de gatekeeping pentru a asigura nivelul minim prestabilit de competență lingvistică al părților implicate.

13. Se recomandă ca factorii decizionali și cei care concep politicile instituțiilor de învățământ superior să dedice resurse semnificative pentru a furniza diverse tipuri de asistență dedicate sprijinirii studenților în efortul lor de a depăși provocările cursurilor în care se adoptă EMP.

Datorită faptului că abordarea EMP nu este lipsită de dezavantaje, se recomandă luarea în calcul și analiza atentă a acestor dezavantaje.

14. Oricât de rezonabilă ar fi această abordare, este benefic ca părțile implicate să apeleze la L1 în cadrul EMP atunci când competențele lingvistice ale părților implicate sunt insuficiente pentru a asigura eficiența procesului de predare-învățare.

15. La fel de importantă pentru factorii decizionali și cei care concep politicile instituțiilor de învățământ superior este acordarea unei atenții sporite factorului timp. Aceasta înseamnă că ar trebui alocate mai multe ore de predare pentru cursurile EMP față de cursurile predate în limba maternă.

Un alt aspect legat de trecerea la EMP este asociat cu rolul IAC în cadrul învățământului superior.

16. Recomandăm să se țină cont de faptul că factori precum natura și scopul cursurilor EMP pot necesita alocarea de resurse suplimentare pentru îmbunătățirea competențelor de utilizare a calculatorului necesare facilitării livrării cu succes a anumitor conținuturi.

Asistența acordată membrilor personalului academic este un alt factor important care poate spori eficiența transferului și însușirii cunoștințelor prin intermediul EMP.

17. Se recoandă ca factorii decizionali și cei care concep politicile instituțiilor de învățământ superior să adopte toate măsurile necesare pentru a asigura metode de predare moderne și competențe de predare solide. Aceste măsuri presupun conceperea riguroasă a cursurilor și workshop-urilor cu ajutorul cărora profesorii să poată avea acces la informații și competențe actualizate și să-și îmbunătățească abilitățile și competențele deja existente. Printre altele, în cadrul acestor cursuri și workshop-uri ar trebui să se dedice suficient timp pentru reducerea sau îmbunătățirea accentului lor în limba engleză.

## **5.5 Contribuții la cunoștințele de ordin teoretic**

Fără a neglija o serie de studii referitoare la diversele provocări ce derivă de la tendința globală de a adopta abordarea EMP, putem afirma că există încă lacune în cunoștințele legate de evaluarea factorilor care exercită influență asupra eficienței proceselor de predare și învățare prin intermediul limbii engleze în învățământul superior. În plus, sunt insuficiente și cunoștințele legate de cele mai eficiente combinații de tehnici și strategii orientate către implementarea cu succes a procesului educațional bazat pe o limbă străină și ameliorarea nivelului insuficient de competență lingvistică în rândul părților interesate.

La nivel teoretic, rezultatele prezentei cercetări au permis elaborarea unui model bazat pe datele adunate în cadrul cercetării. Modelul bazat pe probe acoperă deficitul de cunoștințe cu privire la transferul și dobândirea de cunoștințe în diverse contexte educaționale din învățământul superior în care se utilizează EMP. O altă trăsătură remarcabilă a acestui model este aceea că el constituie o contribuție la cunoașterea din domeniul teoriilor sociale ale învățării (Vygotsky 1978) și al teoriei învățării mediate (Feuerstein 1979). Semnificativ este și faptul că acest model bazat pe dovezi determină o schimbare de percepție în ceea ce privește strategiile de implementare potrivite necesare pentru a realiza acest demers la maximul de potențial. Datorită faptului că modelul a fost realizat prin

conceptualizarea rezultatelor prezentei cercetări, acesta este considerat original și inovator.

## **5.6 Contribuții la cunoștințele de ordin practic**

La nivel practic, noul model poate determina schimbări în politicile existente cu privire la noile direcții de dezvoltare a ELS, prin implementarea metodelor moderne de predare a limbii engleze în sistemul educațional israelian, prin stabilirea de strategii de gatekeeping riguroase, oferind diverse tipuri de sprijin necesar studenților EMP, alocând un număr suplimentar de ore de predare pentru cursurile bazate pe limba engleză și oferind membrilor personalului academic cunoștințe vitale pentru predarea eficientă a cursurilor bazate pe EMP. Schimbarea politicilor existente este strâns legată de alocarea resurselor, în lipsa cărora această schimbare nu se poate produce.

Un alt aspect important ce vizează contribuția modelului la cunoștințele practice este faptul că acesta poate servi ca sursă valoroasă în ghidarea factorilor decizionali din cadrul Ministerului Educației din Israel, Consiliului Învățământului Superior din Israel și instituțiilor de învățământ superior din Israel cu privire la măsurile necesare pentru integrarea mai eficientă și mai rapidă a predării în limba engleză în sistemul de învățământ superior. În plus, recomandările pot determina schimbări ale politicilor guvernamentale cu privire la alocarea resurselor financiare pentru programe și proiecte educaționale, esențiale pentru integrarea cu succes a acestui mijloc de predare.

## **5.7 Direcții viitoare de cercetare**

Natura calitativă a prezentului studiu, rezultatele acestuia, precum și natura interdisciplinară a procesului continuu legat de EMP constituie direcții pentru cercetări viitoare în unele domenii adiacente legate de tipul de peisaj educațional. Un astfel de domeniu, care nu este în prezent îndeajuns cercetat este asociat cu identificarea diferențelor și asemănarilor în folosirea limbii engleze pentru predarea științelor exacte, a științelor sociale și a științelor umaniste pe arena învățământului superior în țările

non-anglofone. Din această perspectivă sunt, de asemenea, necesare cercetări cu privire la diferențele și asemănările legate de procesul de învățare în științele exacte și cele umaniste în limba oficială a instituțiilor de învățământ din țările non-anglofone. Considerăm oportună efectuarea unei viitoare cercetări pe o populație de cercetare mai amplă formată din profesori și studenți din diverse instituții de învățământ superior dintr-o țară anume în paralel cu alte instituții de învățământ superior dintr-o altă țară non-anglofonă.

## 6. Referințe bibliografice

1. Airey, J & Linder, C 2006, 'Language and the experience of learning university physics in Sweden', *European Journal of Physics*, vol. 27, no. 3, pp. 553-560.
2. Al-Bakri, S 2013, 'Problematizing English medium instruction in Oman', *International Journal of Bilingual & Multilingual Teachers of English*, vol. 1, no. 2, pp. 55-69.
3. Ariffin, K & Husin, MS 2011, 'Code-switching and code-mixing of English and Bahasa Malaysia in content-based classrooms: Frequency and attitudes', *The Linguistics Journal*, vol. 5, no. 1, pp. 220-247.
4. Auerbach, CF & Silverstein, LB 2003, *Qualitative data: An introduction to coding and analysis*, New York University Press, NY.
5. Baker C 2011, *Foundations of bilingual education and bilingualism*, 5th edn, Multilingual Matters, Bristol, UK.
6. Ball, P & Lindsay, D 2013, 'Language demands and support for English-medium instruction in tertiary education. Learning from a specific context' in A Doiz, D. Lasagabaster & JM Sierra, (eds), *English-medium instruction at universities. Global Challenges*, pp. 44-61. Multilingual Matters, Bristol.
7. Baporikar, N & Shah, IA 2012, 'Quality of higher education in 21st century – A case in Oman', *Journal of Educational and Instructional Studies in the World*, vol. 2, no. 2, pp. 9-18.
8. Başıbek, N, Dolmacı, M, Cengiz, BC, Bür, B, Dilek, Y & Kara, B 2014, 'Lecturers' perceptions of English medium instruction at engineering departments of higher education: A study on partial English medium instruction at some state universities in Turkey', *5th World Conference on Educational Sciences, Procedia - Social and Behavioral Sciences*, vol. 116, pp. 1819–1825. Available from: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042814004947>. [13 September 2016].
9. Behroozizad, S, Nambiar, RM & Amir, Z 2014, 'Sociocultural theory as an approach to aid EFL learners', *Reading Matrix*, vol. 14, no. 2, pp. 217-226.

10. Chou, C 2016, 'Helping students learn in EMI courses using reciprocal teaching: A case study of a Taiwan university', *Asian Education Studies*, vol. 1, no. 2, pp. 37-43.
11. Corrigan, P 2014, 'Teaching and learning in English as the medium for instruction for international students', in S Mukerji & P Tripathi, *Handbook of research on transnational higher education (2 Volumes)*, pp. 432-454. IGA Global, Hershey PA.
12. Dearden, J 2014, 'English as a medium of instruction—a growing global phenomenon: phase 1', *Interim report*, British Council, University of Oxford.
13. Donitsa-Schmidt, S & Inbar-Lourie, O 2014, 'Horaat kursey tohen basafa haanglit bamihlalot lehinuh: kolot hastudentim' in S Donitsa-Schmidt & O Inbar-Lourie, (eds), *Sugiyot bahoraat safot byisrael helek bet*, pp. 198-221. Mahon Mofet, Hahotzaat sfarim shel mahon Mofet, hauniversitat Tel-Aviv.
14. Edwards, A 2016, 'English in the Netherlands: Functions, forms and attitudes', *Varieties of English Around the World G56*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam.
15. Feuerstein, R 1979, *The dynamic assessment of retarded performers: The learning potential assessment device, theory, instruments, and techniques*, University Park Press publishing, Baltimore.
16. Floris, DF 2014, 'Learning subject matter through English as the medium of instruction: students' and teachers' perspectives', *Asian Englishes*. Available from: <http://repository.petra.ac.id/16475/1/13488678%252E2014%252E884879.pdf>. [14 August 2016].
17. Ghenghesh, P 2015, 'The relationship between English proficiency and academic performance of university students—should academic institutions really be concerned?', *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, vol. 4, no. 2, pp. 91-97.
18. Ghorbani, MR & Alavi, SZ 2014, 'Feasibility of adopting English-medium instruction at Iranian universities', *Current Issues in Education*, vol. 17, no. 1, pp. 1-17.
19. Gitsaki, C 2012, 'Teachers' and students' attitudes and perceptions towards the use of laptops for teaching and learning English: A case



- study' in C Gitsaki & Jr RB Baldauf, (eds), *Future directions in applied linguistics: Local and global perspectives*, pp. 124-140. Cambridge Scholar Publishing, UK.
20. Given, LM (ed) 2008, *The Sage encyclopedia of qualitative research methods*, vol. 1, Thousand Oaks, CA.
21. Gotti, M 2015, 'Code-switching and plurilingualism in English-medium education for academic and professional purposes', *Language Learning in Higher Education*, vol. 5, no. 1, pp. 83-103.
22. Graham, C 2006, 'Blended learning systems: Definitions, current trends, and future directions' in CJ Bonk & CR Graham, (eds), *The handbook of blended learning: Global perspectives, local designs*, pp. 3-21. Pfeifer, San Francisco, CA. Available from: [https://www.academia.edu/563281/Blended\\_learning\\_systems\\_Definition\\_current\\_trends\\_and\\_future\\_directions](https://www.academia.edu/563281/Blended_learning_systems_Definition_current_trends_and_future_directions). [17 October 2016].
23. Hellekjaer, GO 2010, 'Language matters: Assessing lecture comprehension in Norwegian English-medium higher education' in C Dalton-Puffer, T Nikula & U Smit, (eds), *Language use and language learning in CLIL classrooms*, pp. 233-258. John Benjamins, Amsterdam.
24. Hengsadeekul, C, Hengsadeekul, T, Koul, R & Kaewkuekool, S 2010, 'English as a medium of instruction in Thai universities: A review of literature' in H Fujita & J Sasaki, (eds), *Selected Topics in Education and Education Technology: Proceedings from the 9th WSEAS International Conference on Education and Educational Technology*, pp. 89-94. WSEAS Press, Japan.
25. Hu, G, Li, L & Lei, J 2014, 'English-medium instruction at a Chinese University: Rhetoric and reality', *Lang Policy*, vol. 13, pp. 21-40.
26. Hudson, P 2009, 'Learning to teach science using English as the medium of instruction', *EURASIA*, vol. 5, no. 2, pp. 165-170.
27. Joe, Y & Lee HK 2013, 'Does English-medium instruction benefit students in EFL contexts? A case study of medical students in Korea', *The Asia-Pacific Education Researcher*, vol. 22, no. 2, pp. 201-207.
28. Kagwesage AM 2013, 'Coping with English as language of instruction in higher education in Rwanda', *International Journal of Higher Education*, vol. 2, no. 2, p. 1-12.
29. Kaliyadan, F, Thalamkandathil, N, Parupalli, SR, Amin, TT, Balaha,

- MH & Ali, WHAB 2015, 'English language proficiency and academic performance: A study of a medical preparatory year program in Saudi Arabia', *Avicenna Journal of Medicine*, vol. 5, no. 4, p. 140-144.
30. Karabay, A 2017, *STEM and Social Sciences Students' Language-Oriented Academic Challenges in English Medium of Instruction (EMI) Programs: The Case of an International University in Kazakhstan*, Ph.D. thesis, Nazarbayev University Graduate School of Education).
31. Karakaş, A 2014, 'Lecturers' perceptions of their English abilities and language use in English-medium universities', *International Journal on New Trends in Education and Their Implications*, vol. 5, pp. 114-125. Available from: <<http://www.ijonte.org/FileUpload/ks63207/File/10a.karakas.pdf>>. [23 August 2016].
32. Killen, R 2007, *Effective teaching strategies: Lessons from research and practice*, 4th edn, Thomson Social Science Press, South Melbourne, Vic.
33. Kim, EG 2014, 'Korean engineering professors' views on English language education in relation to English-medium instruction', *The Journal of Asia TEFL*, vol. 11, no. 2, pp. 1-33.
34. Kırkgöz, Y 2005, 'Motivation and student perception of studying in an English-medium university', *Journal of Language and Linguistic Studies*, vol. 1, no. 1, pp. 101-123.
35. Kling, JM & Stæhr, LS 2011, 'Assessment and assistance: Developing university lecturers' language skills through certification feedback' in R Cancino, K Jæger & L Dam, (eds), *Policies, principles, practices: New directions in foreign language education in the era of educational globalization*, pp. 213-245. Cambridge Scholars Press, Newcastle upon Tyne, UK.
36. Kling, J 2013, *Denmark: Assessing lecturers' English proficiency*, European Association for International Education. Available from: <<http://www.eaie.org/blog/denmark-assessing-lecturers-english-proficiency/>>. [13 October 2016].
37. Kushwaha, GS 2017, *English phonetics and pronunciation for Indian learners*, Notion Press, Chetpet.
38. Macaro, E, Akincioglu, M & Dearden, J 2016, 'English medium

- instruction in universities: A collaborative experiment in Turkey', *Studies in English Language Teaching*, vol. 4, no. 1, p. 51-76.
39. Marsh, D 2012, *Blended learning creating learning opportunities for language learners*, Cambridge University Press, Cambridge.
40. Mickan, P 2013, *Language curriculum design and socialisation*, Multilingual Matters, Bristol, England.
41. Miles, J. & Gilbert P (eds) 2005, *A handbook of research methods for clinical and health psychology*, Oxford University Press, New York.
42. Navaz, AMM 2013, 'A study on perception of lecturer-student interaction in English medium science lectures', *Novitas-ROYAL*, vol. 7, no. 2, pp. 117-136.
43. Neumeier, P 2005, 'A closer look at blended learning – parameters for designing a blended learning environment for language teaching and learning', *ReCALL*, vol. 17, no. 02, pp. 63-178.
44. Piaget, J 1967, *Biologie et connaissance. Essai sur les relations entre les regulations organiques et les processus cognitifs*, [Biology and Knowledge], Gallimard, Paris.
45. Qin, L & Neimann TD 2017, 'Fostering English learners' intercultural competence and multicultural awareness in a foreign language university in northeastern China' in VCX Wang, (ed), *Encyclopedia of strategic leadership and management*, pp. 890- 913. IGI Global.
46. Roux, PW 2014, 'English as an International Language: The debate continues', *Polyglossia*, vol. 26, pp. 45-56.
47. Ryhan, E 2014, 'The Role and impact of English as a language and a medium of instruction in Saudi higher education institutions: Students-instructors perspective', *Study in English Language Teaching*, vol. 2, no. 2, pp. 140-148.
48. Schifferdecker, KE, Berman, NB, Fall, LH & Fischer, MR 2012, 'Adoption of computer-assisted learning in medical education: The educators' perspective', *Medical Education*, vol. 46, no. 11, pp. 1063-1073.

49. Skinner, LB, Witte, MM & Wohich E 2014, 'Defining quality standards, guidelines, and strategies for the delivery of successful online education in a changing society' in VCX Wang, (ed), *Handbook of research on education and technology in a changing society*, pp. 190-201. Information Science References, The United States of America.
50. Toh, G 2016, *English as Medium of Instruction in Japanese Higher Education: Presumption, Mirage or Bluff?*, Palgrave Macmillan, Tokyo.
51. Tsou, W 2017, 'Interactional Skills in Engineering Education' in W Tsou & SM Kao, (eds), *English as a medium of instruction in higher education. English Language Education*, vol. 8, pp. 79-93. Springer, Singapore.
52. Vygotsky, LS 1978, *Mind in society: The development of higher psychological processes*, Harvard University Press, Cambridge, MA.
53. Weber, RP 1990, *Basic content analysis*, 2nd edn, no. 49, Sage Publication , CA.
54. Werther, C, Denver L, Jensen C & Mees, IM 2014, 'Using English as a medium of instruction at university level in Denmark: The lecturer's perspective', *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, vol. 35, no. 5, pp. 443-462.
55. Wilkinson, R 2005, 'The impact of language on teaching content: Views from the content teacher', *The Bi-and multilingual universities– Challenges and future prospects conference*, Rev. version of paper, Helsinki.
56. Yeh, CC 2013, 'Instructors' perspectives on English-medium instruction in Taiwanese universities', *Curriculum and Instruction Quarterly*, vol. 16, no. 1, pp. 209-231.
57. Yeung, SSY, Lam, JTS, Leung, AWL & Lo YC 2012, *Curriculum change and innovation*, Hong Kong University Press, Hong Kong.